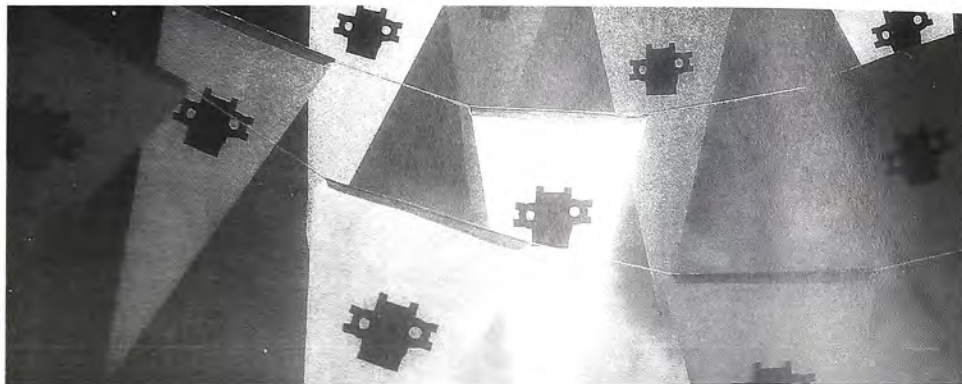


PASAI DONIBANE



HERRIKO JAIK 1995

Gipuzkoan,
inor ez da gu baino festazaleago.



En Gipuzkoa,
nadie va a más fiestas
que nosotros.

Gipuzkoan inor ez da gu
baino leku gehiagotara
iristen.
Eguneroko lanean, egunez
egun, gure herriaren
aurrerapenaren alde.
Ez al da bidezkoa, beraz,
festa-garaia denean ere, gu
geu izatea inor baino
festa-laguntzaileago?

- Nadie está en más
- puntos de Gipuzkoa que
- nosotros.
- Trabajando día a día, cada
- día, por el progreso de
- nuestro pueblo.
- ¿No es natural que
- cuando llega la fiesta la
- apoyemos también más
- que nadie?
-



kutxa

gipuzko
dunostiak kutxa
caja gipuzkoa
san sebastián

DINERO QUE SIRVE A LAS PERSONAS

DINERO

GANBARA

ofrece durante estas fiestas en
su **CAFE-TEATRO** programación
especial con...

MUSICA, MAGIA, KARAOKE...

...y además contamos con un menu
unico:

**ENSALADA MIXTA
FONDUE DE TERNERA
CREPS
CAVA**

1.800 Pts.-

haz tu reserva en el 51 00 83

Restaurante TXULOTXO



Especialidad en Pescados



Teléfono 52.39.52

PASAI DONIBANE

Ultramarinos

Hermanas LOPETEGUI



Teléfono 51 58 98

PASAJES SAN JUAN



Harategia

*Pedro Maria
Garaia*

TELEFONOAK 51.30.64 - 52.95.85 PASAI DONIBANE

ARKABE GOZOTEGIA

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE



Tfno. 51.40.21

PASAI DONIBANE

DESMIGADOS DE BACALAO



“GAIZKA”

Recinto MEIPI

Teléfono 51 28 06

EROSLE ELIZ ATARIA



Calle San Juan, 25 bajo - Teléf. 51 56 89

Pasai Donibane



Arrandegi ARRILLAGA

San Juan Kalea, 50

Teléfono 51 41 08

PASAI DONIBANE

KOKOTXAS DE BACALAO

ETXARRI

Teléfonos 52 45 94 - 51 65 86 — Almacén 52 32 66 — Domicilio 51 53 70
20110 PASAJES DE SAN JUAN

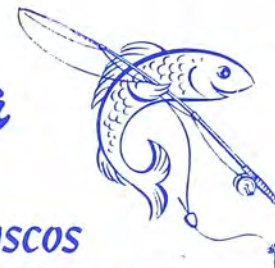
Tapicerías KEPA

Bordalaborda, 18
Pasai Donibane

RESTAURANTE

JATETXEA

Ziaboga



ESPECIALIDAD EN PESCADO Y MARISCOS
TERRAZA SOBRE EL MAR



San Juan, 91
Teléfonos 51.03.95 - 51.39.43
Fax 51.03.95

PASAI DONIBANE

CARLOS MATEOS

ALMACEN DE BEBIDAS Y TRANSPORTES



Teléfono 51 98 75

Pasai Donibane

Restaurante

NICOLASA



Jatetxea

ESPECIALIDAD EN PESCADOS
ARRAIETAN ESPEZIALISTAK



Teléfono 51 54 69

PASAI DONIBANE

ALBAÑILERIA EN GENERAL

Mariezkurrena



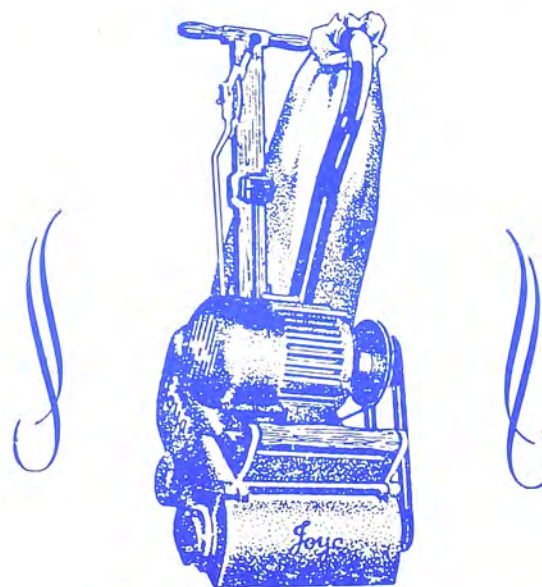
Joan XXIII, 5

Tel. 51.83.03

PASAI DONIBANE

Agustín Iriarte
(Txiripi)

- ACUCHILLAR, BARNIZAR Y TINTAR MADERA
- COLOCACION DE PARQUET Y CORCHO
- COLOCACION DE PUERTAS, MARCOS, JAMBAS



ZOCALOS, TARIMAS Y PARQUET FLOTANTE

Torre Audele, 6.º D
Teléfono 34.01.02

Barrio Arragua
OIARTZUN

Comestibles
AUTOSERVICIO DONIBANE



Servicio a domicilio
Teléfono 51 55 34
BARRIO DE MEIPI

Novedades

MIRARI

Lezo - Bide, núm.9
Teléfono 52 05 82



PASAI DONIBANE

Peluquería

Arantxa

FELICES FIESTAS

Herriko Jaietan Zorionak



HARATEGIA - URDAITEGIA



JUANDANBURU

Juan XXIII, núm. 23 • Teléfono 51 99 27
PASAI DONIBANE

Hnos. ZUBIA

VENTA RADIO - TV - SONIDO

Ventas al por mayor y detall



Lezo Bide, 16 bajo

Teléfono (943) 51 54 75

PASAI DONIBANE (Guipúzcoa)

PUB - TABERNA



Plaza Santiago, n.º 124 -- Teléfono 51 13 23 -- PASAI DONIBANE

CENTI - ALIMENTACION

Déle más valor a su dinero

comprando en

Lezo Bide n.º 11 - PASAJES SAN JUAN

el AUTOSERVICIO

del hoy y del mañana



Lezo Bide 11
Teléfono 51 95 68

PASAI DONIBANE

ATARI TABERNA

♣ PATXIKU ♣

BEREZITASUNAK
TXAKOLI
BAKAILO TORTILA

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE



Donibane, 27 - PASAI DONIBANE



OFERTA VACACIONES
ALQUILER PELICULAS DESDE 100 PTAS.

FELICES FIESTAS



Peluquería - Solarium

BITXU'S Javier Ruiz

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE

Lezo Bide, 13 - Teléfono 51.98.71 - PASAJES SAN JUAN

Pirotecnia

Zamorano Caballer

Desea a todos los paisatarras, unas
Felices Fiestas

Delegación en Guipúzcoa

Teléfono 21 68 64

DONOSTIA

ERRETEGI - ASADOR
TABERNA



Y después de bien comido ...

... a tomar café a la terraza bien servido.



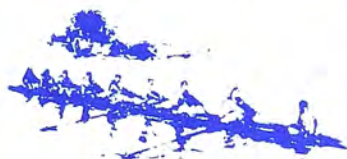
San Juan, 4 / Teléfono 52 90 74
PASAJE DONIBANE

Esku Lanak

Mercería Susana



C/. San Juan, 94 - Teléfono 52 75 87
PASAI DONIBANE



**SANJUANDARRA
EDARITEGIA
BAR - RESTAURANTE**



Calle San Juan, 20
Teléfono 51 52 57

PASAI DONIBANE

Carrocerías



**Ilumi
Jumi**

**CABINA DE PINTURA
Y HORNO**

LEZO - BIDEA
(Frente a la Térmica)

Teléfono 52 70 50
20110 - PASAJES SAN JUAN

Bar Ongi - Etorri



**Especialidad en Pinchos
Calientes - Fríos, y
Platos Combinados**

Teléfono 52 45 88

PASAI DONIBANE

Mercería MERTXE

MERCERIA - DROGUERIA - CONFECCION

OFERTAS ESPECIALES DE VERANO



Barrio de Meipi — PASAI DONIBANE — Teléfono 51 81 92

ERREKATXU

TABERNA
Donibane, 138



Teléfono 51 26 38
Pasai Donibane

TALLERES ELECTROMECANICOS

LEM, S. Coop. Ltda.



ELECTRICIDAD EN GENERAL
MONTAJES Y REPARACIONES MARITIMAS
BOBINAJE



Meipi, s/n. – Teléfono (943) 51.52.95
20110 PASAJES DE SAN JUAN

PESCADOS Y MARISCOS



ALKARAZ

Jai Zoriontsuak opa Dizkizue

Paseo Baratzategi, 25
Teléfono 27.91.99



INTXAURRONDO

DONIBANE, C.B.

ZURGINDEGIA



PISUAK BERRITZEA – SUKALDEKO ARMAIRUAK
DORNADURA – ZOKALOAK – EA.



San Joan, 33

PASAI DONIBANE

Tel. 52 20 13

INGELESA



San Juan Kalea, 134 - Tfnoa. 51 91 56 - PASAI DONIBANE



Herritar guztiori zorionak eta jai alaitsuak opa dizue.



PASAI DONIBANEKO

JAIEN

PROGRAMAKETA

1995

UZTAILAK 23tik 31ra

ALMACEN DE MAQUINARIA INDUSTRIAL
NUEVA Y DE OCASION



COMPRA - VENTA - RECONSTRUCCION

**FRESADORAS - RECTIFICADORAS
TORNOS PARALELOS Y CNC - TALADROS
SIERRAS - PUNZONADORAS HIDRAULICAS - PRENSAS
CIZALLAS - PLEGADORAS - RODILLOS
CARRETILLAS ELEVADORAS - PUENTES GRUA - ETC.**

Teléfono (943) 49.18.37

Fax (943) 49.19.75

Apartado 249 - 20100 RENTERIA

Polígono Industrial 108

C/. Iturrin, 26 (a 1 Km. de Pryca)

LEZO (Guipúzcoa)



Agurra

eta Herriko Jaien aurrean eta kontuan izanik alaitasun
eta solasaldirako egun bereziak direla, nire deseorik
biziena agertu nahi nuke adiskidetasun eta elkar ongi
ulertzeko aukera aurkitu dezagun.

Eta gure jai hauek izan daitezela bakean eta
harreman-egoera adiskidetsuan bizitzeko.

Saluda

*a todos los vecinos de Pasaia y ante las fiestas
patronales y tratándose de fechas propias para la
diversión y la alegría, quiero expresar el más sentido
deseo de que encontremos un espacio para la concordia
y el entendimiento. Y podamos disfrutar de unas fiestas
que sirvan a nuestras ganas de convivir en paz y
armonia.*

D. Bixente Itxaso González Jauna

FESTA-EGUNTAKO MEZA ORDUAK

Uztailak 25 - SANTIAGO EGUNA

Goizean: 9etan eta 11,30etan.
Arratsaldean: 7,30etan Santa Anan.

Uztailak 26 - SANTA ANA EGUNA

Goizean: 8,30etan eta 11etan.

Uztailak 27 - SAN PANTALEON

Goizean: 12etan Bonantzako Elizan

Uztailak 30

Goizean: 9etan eta 11,30etan

Uztailak 31 - SAN IGNAZIO EGUNA

Goizean: 9etan eta 11etan

ACTOS RELIGIOSOS DURANTE ESTAS FIESTAS

Día 25 de julio - SANTIAGO APOSTOL

Mañana: a las 9,00h. y 11,30h.
Tarde: a las 7,30h. en Santa Ana

Día 26 de julio - SANTA ANA

Mañana: a las 8,30h. y 11,00h.

Día 27 de julio - SAN PANTALEON

Mañana: a las 12,00h. en Bonanza

Día 30 de julio

Mañana: a las 9,00h. y 11,30h.

Día 31 de julio - SAN IGNACIO DE LOYOLA

Mañana: a las 9,00h. y 11,00h.

AGURRA

Batzordeak Festa Zoriontsuak opa dizkizue. Bide batez zuen laguntza eskatzen dizue gauzak behar bezala joan daitezen eta, nola ez, gogoan izan ditzazuen gure artean egoterik ez dutenak (preso, errefuxiatu, gaiso, arrantzaleak e.a.).

JAI BATZORDEA

SALUDA

La Comisión de Fiestas os desea paséis unas buenas fiestas, pero también os pide que colaboréis en lo que podáis para la mejor organización y también que os acordéis de todos/as aquellos/as que por un motivo u otro no están entre nosotros (presos, refugiados, arrantzales etc...).

COMISION DE FIESTAS

ELECTROMECHANICAS

SAN JUAN

S. Coop.
Ltda.

ELECTRICIDAD GENERAL, MARITIMA E INDUSTRIAL
REPARACION Y BOBINAJE DE MOTORES
DE CORRIENTE ALTERNA Y CONTINUA

☎ (943) 51 62 38 - 52 77 33
noches (943) 35 39 53 - 51 06 31
Fax: (943) 52 77 33

Edificio "Meipi", Pabellón n.º 19
20110 PASAJES SAN JUAN
(Guipúzcoa)

SANTIAGO IAIK 95

23 - IGANDEA

12,15etan kalejira Meipitik Plazara eta ondoren
"La Constancia"-k eskainitako kontzertua.



24 - ASTELEHENA

19etan Ikurriña herriko aiton-amona helduenek (kalean ibiltzen direnak) igoko dute Jose Ramon Sistiagak lagundurik, azken honek jai agurra eskeiniko duelarik beren lana errekonozituz.



19,30etan Meipitik plazara "Tapunto" txarangarekin eta Buruhandiak Gazte Taldeak antolatua.

22,30etan Meipitik plazara Gazteen danborrada Itsas Mendik antolaturik eta "Tapunto" txarangaren laguntzarekin.
- Ondoren 3rak arte dantzaldia "Ponposhos" taldearekin.

25 - ASTEARTEA SANTIAGO EGUNA

6,30etan Diana "Donosti" trikitilariekin.
7etan Entzerru-sokamuturra Asentxio zezenekin
10etan IX. Igoera Gaztelutxora, "Iberdrola saria", lau kategoriatan.
- Irteera eta sari banaketan Iberdrola bertan izango da. Antolatzailea: Donibaneko zikloturista elkarte.
18etan Hirugarren "Pasai Donibane-Koxtape A.E. Traineru estopada" (Iberdrola laguntzaile duelarik).
23etan 3rak arte "Laiotz" taldearekin dantzaldia.



26 - ASTEAZKENA SANTA ANA EGUNA

6,30etan Diana "Uranzu" dultzainariekin.
7etan 2. entzerru-sokamuturra.
11etan Meza Nagusia Santa Ana Ermitan.
- Ondoren salda eta pintxo probatzea dultzaineroen doinuarekin.
16,30etan Meipitik plazara Buruhandiak, txistulari eta guzti..., Gazte Taldeak antolaturik.

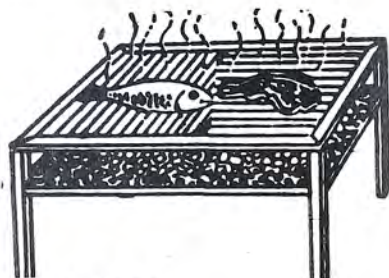


17etan Haur Jokoak plazan, Gazte Taldeak antolaturik.

18,30etan Merienda banaketa, Gazte Taldeak antolaturik.

19etan Amnistiaren Aldeko 1. pala txapelketa.
- Hirugarren eta laugarrena
- Finala

22etan Herriko plazan "ZINEMA", Gazte Taldeak antolaturik.



27 - OSTEguna, SAN PANTALEON EGUNA

9etan Diana Pablo dultzainari bikotearekin.

12etan Yolak K.E. eskeinirik hamabitakoa aiton-amonentzat.

13,00etan San Juan - Oiartzun pilota partidua.



14etan Yolán anaitasun bazkaria aiton-amonentzat.

17etan Sardina, ikatza eta ardo banaketa betiko lekuan.

19etan Afari-merienda sardinekin herriko kalean zehar.

22,30etan 26. Arrantzale danborrada "La Constancia" k antolaturik.

- Ondoren 3ak arte dantzaldia "Gau Bela" taldearekin.

28 - OSTIRALA

10etan Karabina-tiroa 4 - 14 urte bitartekoentzat.

Oharra: karabina antolatzaileak jarriko du.



12etan Haurrentzako pilota partidua.

16etan Kukaina eta ahate harrapaketa badian.

- Ondoren, arrantza txapelketa. (gurasoak ez)
Antolatzailea: Usoa

18,30etan Euskal-jai Txikia Itsas Mendik antolaturik.



21etan "Rock Jaialdia" Bordaundi pilota lekuan Gestoraren eskutik.

23,30etan "Berbena Camp" plazan herriko gazte jendearekin.

1,30etan "Zezen Mekanikoaren" lehiaketa ausartzen diren guztientzat. (Sariak egongo dira)

AURKI, MUTILAK, BERRIRO ERE
 HERRIKO FESTAK GAINEAN
 DITUGULA TA, SAIA GAITEZEN
 ONDO PASATZEN KALEAN;
 BAINA, TAMALEZ, EZ GAUDE DENOK
 HUTSUNEA DA ETXEAN;
 HERBESTEAN TA KARTZELAN DIRA,
 BESTE BATZUK EZINEAN,
 FESTA HAUNDIA IZANGO DEGU
 ETXERA DATOZENEAN.

PIN, PAN PUN, FUEGO SUZIRIAK TA
 PORRON, PON, PON DANBORRADA;
 FESTA GARAIA GAUDELA ETA
 UTZI TRISTURA AHAL BADA;
 ZEZENAK ERE KALEAN GORA
 HARRAPATZEN DUENA, DANBA!
 JENDE GUZTIA ALAITUTZEKO
 TXARANGA, TXISTU TA BANDA,
 AI! GURE POZA BETE BETEA
 BEGOÑA HEMEN EGONDA.



BEGOÑA SAGARZAZU LEGORBURU

CENTRO DE CUMPLIMIENTO JAEN II
 CARRETERA DE MADRID. KM. 10
 JAEN 23071



P. DONIBANEKO AMNISTIAREN ALDEKO KOMITEA

29 - LARUNBATA, PRESO ETA ERREFUXIATU EGUNA

- 10etan** Kross Herrikoia gazte eta umeentzat, bi mailatan banatuko delarik:
 - 7 eta 10 urte bitartekoak.
 - 11 eta 15 urte bitartekoak.
- 11etan** Tailerrak plazan: buztina, maskarak, kolorezko botilak, hankapaloak, e.a.
- 13etan** Txotxongiloak.
- 16etan** Kalejira "Tapunto" txarangarekin.
- 16,30etan** Amnistiaren aldeko V. Herriko Olinpiada: trainerilak, txingak, eskorgak, sokatira. e.a.
- 16,30 etan** Plater-tiraketa lehiaketa Planan, Usoak antolaturik.
- 20,30etan** Bertsolariak eta sari banaketa.
- 21etan** Barrikote herrikoia plazan: bakailu tortila, saihetsa, gazta, menbriloa eta sagardoa.
 Festa girotzen dultzaineroak, trikitixa eta txalaparta izango ditugu.
 - Guzti hau ordaintzeko borondatea eskatuko da.
- 22etan** Abeslariak: "Gozategi Anaiak".
- 24etan** Herriko presoari homenaldia.
- 24,30etan** 3rak arte "Gau-Bela" taldearekin dantzaldia.
- 5etan** Oraindik zutik geratzen direnentzat txokolate eta bizkotxoak.

PASAI DONIBANEKO AMNISTIAREN ALDEKO KOMITEA

30 - IGANDEA, EUSKAL JAI EGUNA ITXAS MENDIREN BABEZEAN

10,45etan IV. Iberdrola Toka Saria, hiru kategoriatan.

12etan Idi eta asto proba (bi asto uztarrian).

13etan Bertsolariak.



18etan Euskal Jaia: Trontza, Txingo-erutea, Txikortak, Kontrabandista laisterketa, Jugura jokoa, orga edo gospitala jokoa, Harrijasotzaileak, lasto proba, sokatira e.a.

20etan VI. Dantza Suelto txapelketa. Bikote berezituak.

23etan 3rak arte "Haizea" taldearekin dantzaldia.



31 - ASTELEHENA

7etan 3. Entzerru-sokamuturra.

9,30etan "La Constancia" bandaren diana badian zehar.

11etan Meipitik Batelarien desfilea bandaren laguntzarekin.

12etan Batelarien estropadak Yola K.E.-k antolatuturik.

12,45etan Bateleraren zortzikoa, Gazte Taldeak antolatuturik.
- Ondoren sari banaketa.



14,30etan Bazkaria batelarietzat Txintxorron.

18,30etan XII. Traineru estropada "Pasaia Ikurriña".
- Ondoren sari banaketa plazan.

22,30etan Badian zehar helduen damborrada Itsas Mendik antolatuturik. eta "Tapunto" txarangaren laguntasunarekin.

23etan Pirotecnia Caballer-ek jaurtikitako su artifizialak.
- Ondoren berriro danborrada Meipitik plazara eta Ikurriña jaistea.

Jaia ondo bukatzeko 3ak arte "Haizea" taldearekin dantzaldia.



OHAR GARRANTZITSUA:

Jai Batzordeak ez du bere gain erantzukizunik hartuko jaiek dirauten bitartean gerta litezkeen ezbeharrez.

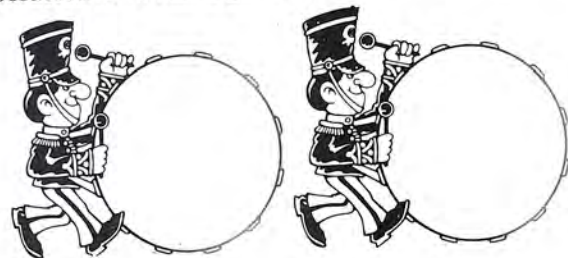
FIESTAS DE SANTIAGO 1.995

23 - DOMINGO

- 12,15 h. Kalejira desde Meipi hasta la Plaza.
- Seguido concierto ofrecido por la Banda "La Constancia"

24 - LUNES

- 19,00h. Izada de la bandera por los aiton-amonas más veteranos, acompañados de José Ramón Sistiaga, quien como reconocimiento a su trabajo y con motivo de su despedida ofrecerá el saludo.
19,30h. Kalejira desde Meipi con la txaranga "Tapunto" y cabezudos organizados por Gazte Taldea.
22,30h. Tamborrada juvenil desde Meipi hasta la plaza organizada por Itxas Mendi, con la colaboración de la txaranga "Tapunto".



25 - MARTES SANTIAGO

- 6,30h. Diana.
7,00h. Primer encierro-sokamuturra.
10,00h. IX Subida al Col de Gaztelutxo con el patrocinio de Iberdrola.
- La salida, así como la entrega de premios se hará en Iberdrola. Organiza Donibane zikloturista.
18,00h. Tercera Bandera Pasai Donibane-Koxtape A.E. de Traineras con el patrocinio de Iberdrola.
23,00h. Hasta las 3, bailables con el grupo "Laiotz".

26 - MIERCOLES SANTA ANA

- 6,30h. Diana.
7,00h. Segundo encierro-sokamuturra.



- 11,00h. Misa Mayor en la Ermita de Santa Ana y a continuación degustación de salda y pintxos.
16,30h. Cabezudos y txistularis desde Meipi a la plaza, organizado por Gazte Talde.
17,00h. Juegos infantiles en la plaza, organizado por Gazte Taldea.
18,30h. Reparto de merienda, organizado por Gazte Taldea.
19,00h. Campeonato de Pala organizado por la Gestora Pro-amnistía.
22,00h. Cine en la plaza, organizado por Gazte Taldea.



27 - JUEVES SAN PANTALEON



- 9,00h. Diana.
12,00h. Hamabitako en el Yola K.E. para los aiton-amonas.
13,00h. Partido pelota San Juan - Oiartzun.
14,00h. Comida en el Yola para los aiton-amonas.
17,00h. Recogida del carbón, vino y sardinas.
19,00h. Sardinada por todo el pueblo.
22,30h. XXVI Tamborrada Arrantzale, organizado por "La Constancia".
- A continuación bailables con el grupo "Gau Bela".

28 VIERNES

- 10,00h. Tiro con carabina, la organización pondrá las carabinas.
16,00h. Kukaina y suelta de patos.
A continuación concurso de pesca.
Organizador: Usoa

- 18,30h. Fiesta vasca infantil organizado por Itxas Mendi.
 21,00h. "Festiva de Rock" en el frontón, organizado por la Gestora.
 23,30h. "Verbena Camp" en la plaza
 1,30h. Concurso de "Toro mecánico", habrá premios.



29 - SABADO DIA DEL PRESO Y REFUGIADO

- 10,00h. Kross popular.
 11,00h. En la plaza talleres manuales.
 13,00h. TxonTxongillos.
 16,00h. Kalejira con la Txaranga "Tapunto".
 16,30h. V Olimpiada popular organizado por la Gestora.
 16,30h. Tiro al plato en la plana organizado por Usoa.



- 20,30h. Bertsolaris y reparto de premios.
 21,00h. Barrikote popular en la plaza.
 22,00h. Concierto "Gozategi Anaiak".
 24,00h. Homenaje a la presa del pueblo.
 24,30h. Bailables con el grupo "Gau-Bela"
 05,00h. Txokolatada con bizkotxos.

ORGANIZADO POR EL COMITE PRO-AMNISTIA DE PASAI DONIBANE

30 - DOMINGO FIESTA VASCA ORGANIZADA POR ITXAS MENDI

- 10,45h. IV campeonato de Toka "Premio Iberdrola".
 12,00h. Prueba de bueyes (Arrastre de piedra).
 13,00h. Bertsolaris.
 18,00h. Fiesta vasca: Sokatira, Aizkolaris, Harrijasotzailles etc....
 20,00h. VI Campeonato de baile a lo suelto.
 23,00h. Bailables con el grupo "Haizea".



31 - LUNES SAN IGNACIO.

- 7,00h. Encierro - sokamuturra.
 9,30h. Diana con la banda "La Constancia".
 11,00h. Desfile de Bateleras desde Meipi.
 12,00h. Regata de Bateleras, organizado por Yola.
 12,45h. Baile de Bateleras, organizado por Gazte Taldea.
 14,30h. Comida de Bateleras en el Txintxorro.
 18,30h. XII Regata de traineras "Ikurriña de Pasaia".
 22,30h. Tamborrada náutica, organizada por Itxas Mendi.
 23,00h. Fuegos artificiales a cargo de la Pirotécnica A. Caballer.
 A continuación bailables con el grupo "Haizea".



NOTA IMPORTANTE:

LA COMISION ORGANIZADORA DE LAS FIESTAS, NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS ACCIDENTES QUE PUDIERAN OCURRIR DURANTE LAS MISMAS.

Portabella & Coma



SANT SADURNÍ D'ANOIA

CLINICAS VETERINARIAS DE PEQUEÑOS ANIMALES - CABALLOS



CLINICA VETERINARIA
"OLIBET"

Políg. Olibet, 5
RENTERIA
Teléf. 51.05.79



CLINICA VETERINARIA
SAN BERNARDO

José M.^a Salaverría, 3
SAN SEBASTIAN
Teléf. 45.34.29

HORARIO DE CONSULTAS:

De lunes a viernes: Mañanas de 10 a 1
Tardes de 4,30 a 8
Sábados: Mañanas de 10 a 13

MEDICINA - CIRUGIA - VACUNACIONES
ECOGRAFIAS - PELUQUERIA CANINA - BAÑOS

VISITAS A DOMICILIO

URGENCIAS 24 HORAS

PEQUEÑOS ANIMALES:

LLAMADA GRATUITA
TELEFONO 900.28.28.28
Abonado 24.66.08

CABALLOS:

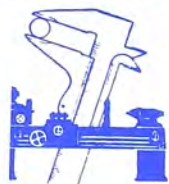
TELEFONO 900.28.28.28
MOVIL 908.77.02.39
Abonado 24.61.15

BORDABERRI, S. L.

MONTAJE Y REPARACION DE BUQUES PESQUEROS Y DE CABOTAJE
CALDERERIA PARA ACERO, ALUMINIO Y ACERO INOXIDABLE
MECANICA PARA EQUIPOS PROPULSORES, MAQUINILLAS,
LINEAS DE EJES, TIMONES, ETC.

Herritar guztiori zorionak eta jai alaitsuak opa dizue

Carretera Jaizkibel, s/n
Tel.: (943) 52 60 50
PASAI DONIBANE



Esnabide, 96
Tels.: (943) 390665-395790
PASAI SAN PEDRO

Carrocería Ormazábal



REPARACION DE CHAPA Y PINTURA

POLIGONO BORDA AUNDI
TELEFONO 51 85 83
PASAI DONIBANE

Lopetegui y Lazcano

ZURGINDEGI MEKANIKOA ETA KOSTALDEKOA
KONPONKETA ETA FRAIKUNTZA



Lezobidea Behebarru Industrialak
Tel. 51 96 13

PASAI DONIBANE

Gráficas Guiba S. A. L.

TIPOGRAFIA - OFFSET
IMPRESOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

FACTURAS - CARTAS - SOBRES - CATALOGOS
PROGRAMAS DE FIESTAS

Paseo de Herrera, 42
Teléfono 39.10.91 - Fax 39.10.91

HERRERA

Comestibles



Ugalde

Borda Laborda, 29
Teléfono 52 77 10

PASAI DONIBANE

CARPINTERIA - EBANISTERIA

Borda Aundi, S. L.



Teléfono 51 53 74



ESTACION - GARAJE

Maripaloma

MECANICA EN GENERAL

LAVADO - ENGRASE DE COCHES
REPARACION DE NEUMATICOS
LIMPIEZA DE TAPICERIAS

Bordalaborda, 13
Garaje: 51 94 91

PASAI DONIBANE
PASAJES SAN JUAN

IPARBUS

- LITERAK DITUZTE AUTOBUSAK
- 14tik 60ra PLAZA DITUZTEN AUTOBUSAK
- ZERBITZUAK IKASTETXEETARA - LANTEGIETARA
- IRTEERA NAZIONAL ETA NAZIOARTEKOAK



herribus



LINEA ERREGULARA:

OIARTZUN - DONIBANE - ERRETERIA - PASAIA - DONOSTIA

ERRETERIAKO HERRI ZERBITZUA:

Ugaldetxo Industrialdea, z/g 20180 OIARTZUN
Teléfs. (943) 49.18.01 - 49.24.45 - Fax 49.13.30

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

SERVICIOS



Mirrlees Blackstone

Talleres Mecánicos

PASAI, S.A.L.



SERVICIO TECNICO

Montaje, Armamento y Reparación de Barcos

MECANICA GENERAL

Calderería - Motores Diesel - Maquinaria - Metalización

PASAJES DE SAN JUAN

Teléfonos 52 59 50 - 54 - 58

Fax: 52 33 16

(Guipúzcoa)

HARATEGIA - URDAITEGIA

JUANJO

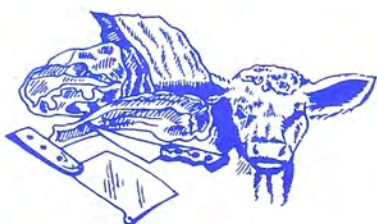


ESPECIALIDAD EN CARNES DEL PAIS

Tel. 52 77 60

SERVICIO A DOMICILIO

JAI ZORIONTSUAK
OPA DISKIZUE



SAGARDOTEGIA - ERRETEGIA

GAZTELUBIDE

*BEREZITASUNA: Bakailada eta Txuletak
Txitxarroa eta Kokotea Txingarretan*



San Joan, 136

20110 PASAI DONIBANE

Tel. 51 00 17



Comestibles Angelita Prieto

C/. San Juan, 116

Teléfono 51 48 77

PASAI DONIBANE

Mercería Biyona



Calle San Juan, 54

Telefonos 51 60 36 - 52 83 52

PASAI DONIBANE

ITZULI MATZULI

MODA GAZTEA
OPARI BAZARRA



San Joan, 58

PASAI DONIBANE

Teléfono 51 78 32

Berrotarán

SERVICIO DE CANOAS

Pasajes San Juan - Pasajes Ancho

TRABAJOS PORTUARIOS - PASEOS POR LA BAHIA

Teléfono 51 72 71

PASAI DONIBANE



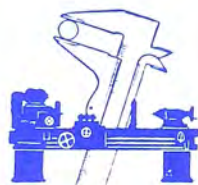
Kresala

ANDREEN ORRAZTEGIA

S. Juan Kalea, 43

Teléfono 51 91 16

PASAI DONIBANE



TALLERES MECANICOS
J. ZABALA AIESTARAN

MECANIZACION GENERAL DE PIEZAS POR ENCARGO
MONTAJE EN GENERAL DE MAQUINARIA

PASAJES DE SAN JUAN

Teléfono 51.46.98

BAR ICIAR

EDARITEGIA - BAR RESTAURANTE



Teléfono 52 39 94

PASAI DONIBANE

Alimentación

MARIA LERCHUNDI



(Vda. de Garmendia)
PASTELERIA



Calle San Juan, 76

Teléfono 51 79 23 - 52 81 43

PASAI DONIBANE

"MUSICA MAGICA"

ALEGRIA
Y
RELAJACION

LIBRERIA

C/ SAN JUAN, 43
PASAI DONIBANE
TFNO. 529759



Beffina
Musica para la salud

Mecánica

Electricidad

Talleres ARLA



**EQUIPO DIAGNOSIS
POR ORDENADOR**

C/. Lezo Bide, 19 - Local 12

Teléfono 52.87.77

PASAI DONIBANE

Badiola

RESTAURANTE - JATETXEA



San Juan, 18 - Teléfono (943) 51 84 15
PASAI DONIBANE



Radio - Taxi



Jairkibel

SERVICIO PERMANENTE EN LOS CUATRO DISTRITOS
Teléfono 59.22.56

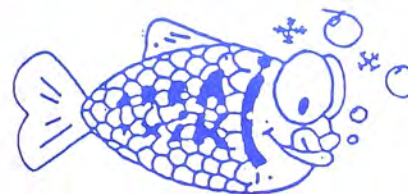
Teléfono 39.14.14 / 51.82.24

PASAIA

**JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE**

Restaurante

Casa Cámara



Teléfonos 52 36 99 - 51 78 74

PASAI DONIBANE

ESTANCO y DROGUERIA



Maite Pérez

C/. Lezo Bide, 8 - Teléfs. 34.04.38 - 34.06.56
PASAI DONIBANE

Frutería Maite



COMESTIBLES EN GENERAL

Barrio Bizkaya
PASAI DONIBANE

TABERNA - RESTAURANTE

"ANKORA"

EGUNEROKO JANARIA

Lezo Bide, 17
Telefona 51.09.47

PASAI DONIBANE



AUTOCARES

BELINTXON



JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
OS DESEAMOS A TODOS FELICES FIESTAS
SERVICIOS DISCRECIONALES NACIONALES Y EXTRANJEROS
SERVICIOS A COLEGIOS Y FABRICAS

Teléfono 52.45.47
Teléfono 51.35.82
Teléfono 62.88.40
Fax: 51.54.05

PASAI DONIBANE
ERRETERIA
IRUN

Hermanos

GOICOECHEA



Servicio de canoas



Pasajes San Juan - Pasajes San Pedro
Paseos por la bahía

TELEFONO 52 77 89

Transportes

Carlos del Rio



San Roque, 1-2.º B
Teléfono 51 01 90

20110 PASAI DONOBANE

Goxotegia - BIXI BIXI

Jai Zoriontsuak opa Dizkizue



Zorionak



Bar Restaurante - Asador

MEIPI

COMIDAS

Teléfonos 51 95 11 y 52 38 33

PASAI DONIBANE

BEREZI



Okindegia
Gozotegia

San Juan, 32
Tel. 51 04 88
PASAI DONIBANE

IGELTSARITZA J. A. Etxabe



**MOTA GUZTIETAKO
BERRIKUNTZAK**

Arragua Auzoa-Oiartzun

Tfona 49 17 26

FESTA ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE



Cruz Roja
Gurutze Gorria

Coordinación • Koordinazioa	22 22 22
Ambulancias • Eriautoak	22 22 22
Hospital • Ospitalea	21 46 00

DYA

**Tel. 46 46 22
DONOSTIA**

OARSO BAR



*Jai Zoriontsuak
opa Dizkizue*



MONITORES

BENITO - SERGIO - JESUS

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, n.º 11
Teléfono 39 24 51
TRINTXERPE



IBERDROLA

*Zorionak Pasai Donibaneko Herriari
Felices Fiestas*